

SAP

Translated Texts for Historians
Volume 76

Sidonius Apollinaris Complete Poems

Translated with commentary by
ROGER GREEN

Liverpool
University
Press



CONTENTS

Acknowledgements	vii
Abbreviations	viii
Map	ix
Introduction to the poems of Sidonius Apollinaris	1
1 Sidonius: his life and background	1
2 Sidonius's mother and father	2
3 Sidonius and Papianilla	4
4 The education of Sidonius	5
5 The career of Sidonius, poetic and political	8
6 The poems and their arrangement	14
7 The manuscript tradition of the poems of Sidonius: a note	16
8 This translation	17
9 Sidonius on the barbarians	20
10 A note on political nomenclature in Late Antiquity	26
Translation and commentary	
Poem 1 Preface to the Panegyric given for the emperor Anthemius, consul for the second time	31
Poem 2 Panegyric of Anthemius	33
Poem 3 To my little book	67
Poem 4 Preface to the panegyric given for the Lord and Emperor Iulius Valerius Maiorianus, Caesar Augustus	69
Poem 5 Panegyric of Majorian	71
Poem 6 Preface to the Panegyric of the Emperor Avitus	113
Poem 7 Panegyric of the Emperor Avitus	117
Poem 8 To Priscus Valerianus, of praetorian rank	159
Poem 9 To Felix	161
Poem 10 Preface to the Epithalamium for Ruricius and Hiberia	181
Poem 11 Epithalamium for Ruricius and Hiberia	185
Poem 12 To Catullinus, senator of high rank	193

Poem 13 To the Emperor Majorian	197
Item 14a Greetings to my friend Polemius (a letter in prose relating to Poem 15)	201
Poem 14b Preface in verse to the Epithalamium of Polemius and Araneola	205
Poem 15 Epithalamium of Polemius and Araneola	207
Poem 16 Thanksgiving to Bishop Faustus	217
Poem 17 To Ommatius, a senator of high rank	225
Poem 18 On the baths of his country house	227
Poems 19–21 Three epigrams: on his swimming-pool (19); to Ecdicius (20); fish caught at night (21)	229
Item 22a Greetings to my friend Pontius Leontius (a letter prefaced to Poem 22)	233
Poem 22 The Burgus of Pontius Leontius	235
Item 22b Prose epilogue to Poem 22	247
Poem 23 To Consentius	249
Poem 24 Envoi	273
Glossary	281
Notes on the text used	285
Bibliography	287
Index	293